



Un bref bilan du 4ème festival Retour d'image et ses reprises !

A Paris et en Ile de France en 2010 :

La 4^{ème} édition du festival s'est déroulée sur vingt séances de cinéma audiodécrites, sous-titrées et accompagnées de rencontres traduites en LSF, dans huit salles partenaires parisiennes et franciliennes.

> Elle a rassemblé **2030 spectateurs tous âges confondus, parmi lesquels 335 scolaires.**

> De nombreux artistes invités sont venus dialoguer avec les spectateurs : de belles photos souvenirs illustrent notre **Lettre # 7** que vous pouvez encore télécharger en .pdf sur notre blog : retourdimageblog.wordpress.com

> Six nouveaux longs-métrages et onze nouveaux courts-métrages ont été audiodécrits et sous-titrés à l'occasion de cette édition, afin de pouvoir être **rediffusés avec ces adaptations sur demande*** : **Rouge comme le ciel**, **Les voix d'El-Sayed**, **Une fenêtre ouverte** et onze courts-métrages ont été sous-titrés pour malentendants sur support pérenne ; **Rouge comme le ciel** a également été audiodécrit sur support pérenne tout comme les courts métrages **L'enfant qui voulait être un lion** et **Ya basta !**

**Avis aux exploitants et programmeur de tous poils !*

A Rennes : 1ère édition de « Arts des différences » du 14 au 17 janvier

Porté par notre correspondant à Rennes **Zanzan films en collaboration étroite avec le collectif Handicap35 et l'APF 35**, ce festival a proposé quatre séances audiodécrites et sous-titrées, de riches débats avec des intervenants professionnels (interprétés en LSF), une exposition et deux concerts. Il a remporté un franc succès. Zanzan films et les salles partenaires parlent de le reconduire tous les deux ans :

> 469 entrées cinéma au total, aux Champs Libres pour la projection de *Benda Bilili !* en ouverture et au Ciné TNB sur trois séances (payantes)

Avec 140 entrées par ailleurs sur les autres animations, **on peut estimer à 609 le nombre de bénéficiaires directs du festival !**

Nos actualités de mars 2011 :

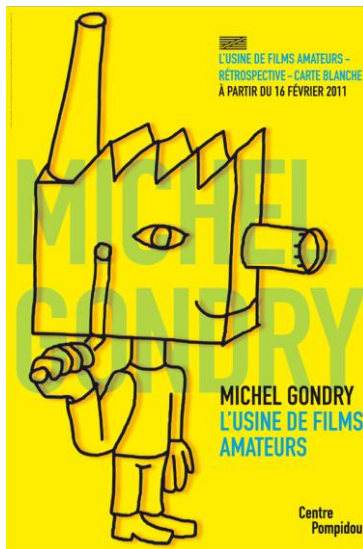
>> Atelier *Fermer les yeux sur un film de Michel Gondry*, en partenariat avec la Bibliothèque Publique d'Information – Centre Pompidou

Les samedi 5 et dimanche 6 mars, à l'occasion de la rétrospectives Michel Gondry, 12 participants voyants et non voyants ont eu la chance de devenir, le temps d'un atelier, des audiodescripteurs. Lors de ce week-end d'écoute et d'écriture collective, ils se sont entraînés à « audiodécrire » le court-métrage du cinéaste *La Lettre* (1998, 14 min).

Intervenantes artistiques : Hélène Bleskine, écrivain et audiodescriptrice et **Claire Bartoli**, comédienne et auteure non voyante, relectrice d'audiodescriptions.

Ateliers : Loges de lecture pour non voyants de la bibliothèque (niveau 1), Retour d'image remercie la BPI et plus particulièrement Mélanie Archambaud sans qui ce beau projet n'aurait pas vu le jour.

>> Projection audiodécrite par l'atelier de *La Lettre* de Michel Gondry (1998, 14')



Dimanche 13 mars 17h



En présence de Michel Gondry

Audiodescription interprétée par la comédienne Catherine Tartarin

Une nuit, fin 1999, Stéphane discute avec son frère du millénaire, de photographies et des filles, surtout de la jolie Aurélie. Le lendemain matin, Aurélie lui téléphone car elle a une lettre à lui donner...

Cinéma 2, Centre Pompidou (niveau -1)

Accès gratuit

Le fruit du travail de l'atelier mené à la BPI sera présenté au public lors d'une projection de restitution, qui viendra clôturer cette initiative en beauté.

Pour en savoir plus :

www.bpi.fr/fr/la_saison_culturelle/cinema/fermer_les_yeux_sur_un_film_de_michel_gondry.html

On nous demande d'annoncer :

>> Sortie en DVD le 1^{er} mars de *Benda Bilili!* de Renaud Barret et Florent de la Tullaye (2010, documentaire 1h24) *Avec des bonis et images inédites : l'aventure continue!* 

L'ascension d'un groupe de musicien des rues handicapés du Congo Kinshasa, jusqu'aux scènes européennes les plus reconnues. Un film musical enthousiasmant.

NB : Sur le dvd le film n'est pas accessible aux personnes non voyantes. Cependant, Retour d'image peut le rendre accessible lors de projections en salle, avec des comédiens lisant les sous-titres et l'audiodescription. L'adaptation a en effet été produite par le musée du quai Branly, réalisée par Retour d'image, et a déjà bénéficié en 2010 à plus de 250 spectateurs : d'autres séances auront lieu en 2011 !

>> Séances audiodécrites et/ou sous-titrées de *La ligne droite* de Régis Wargnier (1h38, fiction 2011), avec Rachida Brakni, Cyril Descours, Clémentine Célarie



Leïla, après cinq années de prison, retrouve la liberté. Elle va rencontrer un jeune athlète qui vient de perdre la vue dans un accident. La seule discipline que celui-ci peut pratiquer avec son handicap, c'est la course.

Les 11, 13, 18, 19 et 20 mars à 11h

Le SAMEDI 12 MARS à 11h : la séance sera suivie d'un débat avec le réalisateur traduit en LSF



AU CINEMA L'ARLEQUIN - 76 rue de Rennes (75006, Paris)

NB : Attention, le cinéma l'Arlequin n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite.

Tarif matinée : 6€ / Cartes Ecrans de Paris, UGC Illimité et le Pass acceptées

Les Mercredi 30 mars à 16h15, samedi 2 avril à 16h15 et 18h30, dimanche 3 avril à 15h15 et mardi 5 avril à 21h



AU CINE220 - 3 rue A. France (91220, Brétigny/Orge)

Tarif : 6,50€/5,30€